

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ODEСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА



Факультет романо-германської філології
Кафедра французької філології



Силабус навчальної дисципліни

**ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА
(ФРАНЦУЗЬКА)**

Рівень вищої освіти:	Перший (бакалаврський)
Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізація:	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Освітньо-професійна програма:	Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Семестр, рік навчання:	5, 6 3
Статус дисципліни	Обов'язкова
Обсяг:	11 кредитів ЄКТС, 330 годин, з яких: практичні заняття – 132 години, самостійна робота – 198 годин
Мова викладання:	Французька, українська
День, час, місце:	Відповідно до розкладу
Викладачі:	Андрій Венедиктович МЛІНЧИК, к. філол. н., доцент кафедри французької філології Тетяна Василівна ВЕСНА, к. філол. н., доцент кафедри французької філології Ліліта Рейнісівна КОККИНА, к. філол. н., доцент кафедри французької філології Тетяна Володимирівна ТЕЛЕЦЬКА, к. філол. н., доцент кафедри французької філології Маріанна Олексіївна КНЯЗЯН, д. пед. н., професор кафедри французької філології
Контактна інформація:	mlynchik.andrey@gmail.com vesnatv63@gmail.com lilita.kokkina@gmail.com teletskaya@gmail.com kniazian1970@gmail.com
Робоче місце:	бульвар Французький, 24/26, кафедра французької філології (ауд. 125)
Консультації:	За затвердженим графіком (http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/french/Info_vish_osvita/grafik_konsult_vikladachiv_franç_filo.pdf)
Передреквізити:	«Основна іноземна мова (французька)», «Латинська мова»,

	«Вступ до мовознавства», «Основи теорії мовних комунікацій».
Постреквізити:	«Основна іноземна мова (французька)», «Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення», «Курсова робота з основної іноземної мови».
Мета навчальної дисципліни:	Вдосконалення лінгвістичної, комунікативної, соціокультурної компетентностей здобувачів вищої освіти
Завдання навчальної дисципліни:	Розвиток граматичних, лексичних, стилістичних знань, формування умінь інтерпретації художнього тексту, тематичного, структурного, лексичного та граматичного аналізу публіцистичного тексту, розвиток умінь висловлюватися в усній та письмовій формах, поглиблення соціокультурних знань.
Очікувані результати навчання:	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен</p> <p>знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> – певний обсяг лексичних одиниць, що використовуються у різних сферах життя, – граматичні особливості будови сучасної нормативної французької мови, – принципи організації і використання висловлювань в різних комунікативних ситуаціях і в різних жанрово-стильових різновидах спілкування, – термінологічний апарат, необхідний для здійснення аналізу тексту; <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> – використовувати французьку писемну і усну мову для досягнення цілей ефективної міжкультурної комунікації, – здійснювати лінгвістичний і спеціальний філологічний аналіз художніх та публіцистичних текстів, – використовувати французьку мову в офіційному, неофіційному, нейтральному регістрах спілкування для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній і навчальній сферах життя.
Зміст навчальної дисципліни:	<p>П'ятий семестр</p> <p>Змістовий модуль 1. Interprétation du texte</p> <p>Тема 1. Le rêve européen (Victor Hugo). Etude du contenu et de la structure du texte.</p> <p>Тема 2. Le rêve européen (Victor Hugo) suite. Analyse linguistique du texte.</p> <p>Тема 3. Les yeux des pauvres (Charles Baudelaire). Etude du contenu et de la structure du texte.</p> <p>Тема 4. Les yeux des pauvres (Charles Baudelaire) suite. Analyse linguistique du texte.</p> <p>Тема 5. La fin de Robinson Crusoé (Michel Tournier). Etude du contenu et de la structure du texte.</p> <p>Тема 6. La fin de Robinson Crusoé (Michel Tournier) suite. Analyse linguistique du texte.</p> <p>Тема 7. Ombre et lumière (Victor Hugo). Etude du contenu et de la</p>

	<p>structure du texte.</p> <p>Тема 8. Ombre et lumière (Victor Hugo) suite. Analyse linguistique du texte.</p> <p>Тема 9. La souris qui a dévoré la Brie. «Les paysans du Disneyland» («L'Événement du jeudi»). Etude du contenu et de la structure du texte. Analyse linguistique du texte.</p> <p style="text-align: center;">Змістовий модуль 2. Lecture suivie</p> <p>Тема 1. André Maurois « Les fourmis ».</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 2. André Maurois « La Cathédrale »</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 3. André Maurois « Irène »</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 4. André Maurois « La carte postale »</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 5. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 1-er fragment</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 6. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 2-e fragment</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 7. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 1-er fragment</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 8. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 2-e fragment</p> <p>Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p style="text-align: center;">Змістовий модуль 3. Presse écrite française. Texte médiatique</p> <p>Тема 1. Identification des éléments qui constituent un article de presse</p> <p>Тема 2. Analyse de la « forme »</p> <p>Тема 3. Mettre en valeur un texte: La mise en page</p> <p>Тема 4. Observation de l'habillage de l'article</p> <p>Тема 5. Rôle des éléments iconographiques</p> <p>Тема 6. Première page: la une</p> <p>Тема 7. Analyse du « contenu »</p>
--	--

Тема 8. Les 5 W du journaliste : Qui, Quoi, Quand, Où, Comment, Pourquoi

Змістовий модуль 4. Production orale et écrite

Тема 1. « Je séduis » (« Alter-ego + 3 »)

- 1.1. Parler de son rapport à l'image.
- 1.2. Caractériser des personnes (tenue vestimentaire, caractère, comportement...).
- 1.3. Demander des informations détaillée par mail.
- 1.4. Exprimer son point de vue sur l'image de soi et la chirurgie esthétique.
- 1.5. Donner des ordres et faire des suggestions.
- 1.6. Exprimer des sentiments.

Тема 2. « J'achète » (« Alter-ego + 3 »)

- 2.1. Parler de sa consommation et de ses habitudes d'achat.
- 2.2. Caractériser.
- 2.3. Écrire son mail de réclamation.
- 2.4. Négocier et discuter un prix.
- 2.5. Rapporter les paroles de quelqu'un.
- 2.6. Mettre en garde.

Тема 3. « J'apprends » (« Alter-ego + 3 »)

- 3.1. Parler de ses façons d'apprendre et de son type de mémoire.
- 3.2. Relater son parcours lors d'un entretien de motivation.
- 3.3. Parler de son expérience.
- 3.4. S'inscrire à l'université.
- 3.5. Évoquer le passé.
- 3.6. Exprimer une concession et s'opposer.

Тема 4. « Je m'informe » (« Alter-ego + 3 »)

- 4.1. Parler des façons de s'informer.
- 4.2. Donner des informations par courrier.
- 4.3. Comprendre des titres d'actualité.
- 4.4. Donner son point de vue sur la une de quotidiens et savoir analyser des informations.
- 4.5. Relater un événement dans un article narratif et comprendre un article informatif.
- 4.6. Évoquer un événement non confirmé.

Шостий семестр

Змістовий модуль 1. Interprétation du texte

Тема 1. Un père et un fils (Stendhal). Etude du contenu et de la structure du texte.

Тема 2. Un père et un fils (Stendhal) suite. Analyse linguistique du texte.

Тема 3. Une entrée dans la vie (Louis-Ferdinand Céline). Etude du contenu et de la structure du texte.

Тема 4. Une entrée dans la vie (Louis-Ferdinand Céline) suite. Analyse linguistique du texte.

Тема 5. Rêve d'un promoteur (Emile Zola). Etude du contenu et de la structure du texte.

	<p>Тема 6. Rêve d'un promoteur (Emile Zola) suite. Analyse linguistique du texte.</p> <p>Тема 7. Thérèse Desqueyroux (François Mauriac). Etude du contenu et de la structure du texte.</p> <p>Тема 8. Thérèse Desqueyroux (François Mauriac) suite. Analyse linguistique du texte.</p> <p style="text-align: center;">Змістовий модуль 2. Lecture suivie</p> <p>Тема 1. Alphonse Daudet « Installation » Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercice d'activité créative.</p> <p>Тема 2. Alphonse Daudet « Le secret de maître Cornille » Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercice de recherche. Exercice d'activité créative.</p> <p>Тема 3. Guy de Maupassant « La parure »; 1-er fragment Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercice de recherche. Exercice d'activité créative.</p> <p>Тема 4. Guy de Maupassant « La parure »; 2-e fragment Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercice de recherche. Exercice d'activité créative.</p> <p>Тема 5. Guy de Maupassant « Le bonheur » Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercice de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 6. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 1-er fragment Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p>Тема 7. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 2-e fragment Étude du texte. Exercices de vocabulaire. Exercices de grammaire. Étude du style. Exercices de réflexion. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.</p> <p style="text-align: center;">Змістовий модуль 3. Presse écrite française. Texte médiatique</p> <p>Тема 1. Structure de l'information journalistique: brève, dépêche, article</p> <p>Тема 2. Différents types d'articles de presse</p> <p>Тема 3. Le plan de l'article (l'attaque et la chute)</p> <p>Тема 4. Analyse linguistique</p> <p>Тема 5. Les types de discours (intention de l'énonciateur, caractéristiques, indices): discours narratif, discours descriptif, discours explicatif, discours argumentatif, discours informatif, discours injonctif</p> <p>Тема 6. Les caractéristiques linguistiques de l'article: lexicales (champs lexicaux, expressions...), morphologiques (temps et modes)</p>
--	--

	<p>verbaux, utilisation des pronoms...), syntaxiques (types des phrases, longueur des phrases...), phonétiques (intonation, prononciation...)</p> <p>Тема 7 Mots de liaison et articulation des paragraphes</p> <p style="text-align: center;">Змістовий модуль 4. Production orale et écrite</p> <p>Тема 1. « J'agis » (« Alter-ego + 3 »)</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. S'opposer et s'engager. 1.2. Demander des précisions par mail. 1.3. Encourager la solidarité. 1.4. Exprimer son soutien. 1.5. Exprimer des objectifs et ses intentions. 1.6. Exprimer la durée. <p>Тема 2. « Je me cultive » (« Alter-ego + 3 »)</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. Parler de ses goûts culturels. 2.2. Faire une interview. 2.3. Donner ses impressions. 2.4. Proposer un programme à des amis dans un mail. 2.5. Participer à un débat : prendre la parole, garder la parole, couper la parole. <p>Тема 3. « Santé! » (« Alter-ego + 4 »)</p> <ul style="list-style-type: none"> 3.1. S'informer sur des traitements médicaux. 3.2. Décrire les symptômes d'une maladie. 3.3. Discuter de l'influence de l'esprit sur le corps. 3.4. Exprimer des sentiments, des doutes et des certitudes ; porter un jugement. 3.5. Comparer les critères de beauté selon les pays. 3.6. Donner son avis sur la compétition sportive et le dopage. <p>Тема 4. « Perspectives » (« Alter-ego + 4 »)</p> <ul style="list-style-type: none"> 4.1. Débattre sur les solutions pour changer le monde. 4.2. Réagir par écrit pour sauvegarder la nature. 4.3. Questionner, remettre en question des modes de consommation. 4.4. Exprimer son accord ou son désaccord sur des projets de vie en communauté. 4.5. Argumenter sur les enjeux de mouvements culturels et politiques alternatifs.
Методи навчання:	Пояснення правил, понять, явищ, термінів; навчальна дискусія; тренувальні вправи; демонстрування відео записів; переклад; аудіювання; читання; виконання завдань, що виносяться на самостійну роботу; дослідницька робота (аналіз тексту (фрагментів творів художньої літератури та публіцистичних текстів).
Рекомендована література:	<p style="text-align: center;">Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Князян М. О., Весна Т. В., Млинчик А. В. Домашнє читання (на матеріалі творів Андре Моруа, Гі де Мопассана, Проспера Меріме, Ерве Базена): Навчальний посібник для студентів ІІ курсу відділення французької філології. Одеса : Персей, 2013. 140 с. 2. Панченко І. В., Марінашвілі М. Д., Телецька Т. В., Млинчик

	<p>A. B., Волошина Н. Г. Le français par les textes. Lecture analytique: Навчальний посібник для студентів III курсу французького відділення. Одеса, 2009. 96 с.</p> <p>3. Antier M., Bonenfant J., Chort, G., Dollez C., Guilloux M., Pons S., Guédon P., Marty R. Alter ego + 4. Méthode de français. Paris : Hachette, 2015. 224 p.</p> <p>4. Dollez C., Pons S. Alter ego + 3. Méthode de français. Paris : Hachette, 2013. 224 p.</p> <p>5. Pons S., Trévisiol P., Leroux A. V. Alter ego + 3. Cahier d'activités. Paris : Hachette, 2013. 112 p.</p> <p>Додаткова</p> <p>1. Baudelaire Ch. Le Spleen de Paris. Paris, 2013. 232 p.</p> <p>2. Maupassant Guy de. Clair de lune. URL :http://www.dominiopublico.es/libros/M/Guy_de_Maupassant/Guy.</p> <p>3. Maupassant Guy de. Deux amis. URL :http://www.biblioboom.com/pages/titres/deux-amis-maupassant-livre-audio-gratuit-a-telecharger.html.</p> <p>4. Maupassant Guy de. La Parure. URL :http://clicnet.swarthmore.edu/litterature/classique/maupassant/parure.html</p> <p>5. Maupassant Guy de. Le Papa de Simon. URL :http://www.maupassantiana.fr/Oeuvre/CNLePapadeSimon.html.</p> <p>6. Maupassant Guy de. Sur l'eau. URL :http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k57023826/f238.image.</p> <p>7. Maurois A. (2015). Nouvelles. URL :http://www.rulit.me/books/nouvelles-read-339373-1.html.</p> <p>8. Mérimée P. (2015). Nouvelles. URL : : https://beq.ebooksgratuits.com/vents/merimee-4.pdf.</p> <p>Електронні інформаційні ресурси</p> <p>1 Dictionnaire Le petit Robert. Режим доступу: https://dictionnaire.lerobert.com/</p>
Оцінювання:	<p>Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання.</p> <p>Підсумковий контроль: іспит</p> <p>У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Відповідь під час іспиту також оцінюється за 100-балльною шкалою. Загальна оцінка з навчальної дисципліни це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль та підсумковий контроль.</p>

ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»): <i>Відвідування занять</i> <i>Регуляція пропусків</i>	Відвідування занять є обов'язковим. В окремих випадках навчання може відбуватись он-лайн з використанням дистанційних технологій. Відпрацювання пропущених занять має бути регулярним за домовленістю з викладачем у години консультацій. Порядок та умови навчання регламентуються «Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І.Мечникова» (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozenna/poloz-org-osvit-process_2022.pdf).
<i>Дедлайни та перескладання</i>	Слід дотримуватися запропонованих у розкладі термінів складання сесії; перескладання відбувається відповідно до «Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ імені І.І. Мечникова» (http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozenna/poloz-org-kontrol_2022.pdf)
<i>Політика академічної добroчесності</i>	Регламентується «Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhenya-antiplagiat-2021.pdf)
<i>Використання електронних пристройів на занятті</i>	Під час занять не дозволяється користуватися мобільними телефонами, які попередньо мають бути переведені у беззвукний режим. Електронні пристрої використовуються лише за наявності відповідної вимоги в навчальному завданні.
<i>Комунікація</i>	Всі робочі оголошення або надсилаються через старосту академгрупи на електронну пошту, або через чат академгрупи у Viber/Telegram, або розміщаються в Google Class. Студенти мають регулярно перевіряти повідомлення і вчасно на них реагувати.